

# 中外文學 目錄

第十六卷·第一 期  
中華民國七十六年六月號

## 封面設計

林秀玲

## 中外短評

憶其始也

顏元叔

## 文學論評

洛夫作品的意象世界

簡政珍

紅樓夢第六十四及六十七回的真偽問題  
——紅樓夢稿研究之四

徐仁存  
徐有爲

務頭論之源變

李惠綿

外國作家與作品譯介

枕草子 28

清少納言著  
林文月譯

反射影像三則 54

亞藍羅布·格里葉著  
(Alain Robbe-Grillet)  
逢 塵 瑩 譯

瓶子亞利歐夏 87

托爾斯泰著  
(Leo Tolstoy)  
高 寒 梅 譯

文學創作

魚(詩) 88

羅 葉

夏天就要過去(詩) 92

艾 履

女人(詩) 93

廖乃賢

情殺(詩) 94

林翠華

射天(劇本) 134

閻鴻亞

來函照登 178

中華民國第十一屆全國比較文學會議議程 87

# 中外文學

第十六卷·第二輯  
第一八二號

## 中外文學 目錄

第十六卷·第二期

中華民國七十六年七月號

### 封面設計

作者：陳世英  
出版：聯誼社

### 文學論評

——試論《奧勒斯提亞》的一則主題故事

長夜後的黎明 50

靜安先生曲學述評 8

阮大鉞劇作的藝術特徵 144

晚清文士的戲劇觀與理論 160

林秀玲

其前出版美金貳元  
前發與現美金貳元

曾永義

其前出版美金貳元  
前發與現美金貳元

李爽學

其前出版美金貳元  
前發與現美金貳元

林鶴宜

其前出版美金貳元  
前發與現美金貳元

陳芳

其前出版美金貳元  
前發與現美金貳元

窗前的男孩 114

章伯著  
(Richard Wilbur)

邪惡之面 116

彭鏡禧譯  
法蘭克·歐科納爾著  
(Frank O'Connor)

女人 128

陳名芬譯  
Valente Malangana 著

文學創作

默思錄 (詩) 125

柳翹

海之薨 (詩) 130

林燾德

李爾王 (劇本) 72

黃美序譯編

精安求曲學或稿

會未錄

# 中外文學 目錄

第十六卷·第三期  
中華民國七十六年八月號

## 封面設計

林秀玲

## 文學論評

### 論關漢卿的「喜劇」(上)

張靜二

### 牛郎織女故事中「鵲橋」母題的衍變

洪淑荅

### 六個找劇評家的舞台劇作者

黃美序

### 旅人的幽情

張淑香

### 略談幾首懷古歌詞

### 外國作家與作品譯介

最廉價的夜晚 67

罪人 158

文學創作

四季 (詩) 63

寫詩 (詩) 67

相片 (詩) 102

我在蔭暗的樹下仰望天空 (詩) 153

目光 (詩) 156

掏出冰結的日子靜靜溫熱 (詩) 168

人間自殺 (小說) 51

白毛仔——大宅舊事 (小說) 172

中華民國第五屆國際比較文學會議會前簡報 79

尤蘇夫·伊德桑斯  
(Yusuf Idris) 著  
蔣波 譯

歐法羅  
(Seán O'Faolain) 著  
孟令瑤 譯

陳克華

李明駿

簡政珍

未名

黃毓秀

田運良

黃啓

林永昌

# 中外文學 目錄

第十六卷·第四期  
中華民國七十六年九月號

## 封面設計

林秀玲

## 文學論評

### 詩學

亞里斯多德 著  
(Aristotle)  
胡耀恆 譯

——論哈洛·品特最早的三個劇本  
暗零人的夢魘 54

廖本瑞

論關漢卿的喜劇(下) 100

張靜二

## 文學漫談

分類元人小令 128  
選註

羅錦堂

文學與出版家

枕草子 39

清少納言著  
林文月譯

? 50

額德·歐森作  
(Elder Olson)  
彭鏡禧譯

布魯佛洛克的情歌 90

艾略特著  
(T.S. Eliot)  
宋穎豪譯

畸形人 119

尤蘇夫·伊德瑞斯著  
(Yusuf Idris)  
蔣淑津譯

文學創作

岩之心情(詩) 126

思存

夜景／約會／迴旋曲(詩) 136

李靈方

山水中的山和水／窗是一方想飛而未的風景(詩) 144

碧果

陽光午后微雨(詩) 170

赫胥氏

畫像(小說) 85

張讓



# 中外文學 目錄

第十六卷・第五期  
中華民國七十六年十月號

## 封面設計

林秀玲

## 文學論評

### 意義組構與權力架構

葉維廉

### 臺灣女詩人作品中的中西文化傳統

鍾玲

### 戲劇活動報導

### 五年來全國性重大戲劇活動概況

林鶴宜

### 外國作家與作品譯介

枕草子 38

師生之間兩首 51

清少納言著  
林文月譯

惠特曼著  
(Walt Whitman/Tom Romano)  
曼羅諾作  
曼羅諾譯

帳篷 166

歐弗拉赫提作  
(Liam O'Flaherty)  
張玉文譯

### 文學創作

在玫瑰的園林 (詩) 55

王捷

願——給十年後的妳 (詩) 110

張啓疆

愛 (詩) 113

鄭承偉

空著的椅子 (詩) 124

黃啓

流浪日記——讀書隨筆 (詩) 150

田運良

秋 (詩) 161

王廣仁

邊疆六首 (詩) 162

陳進泉

在我們的時代 (散文) 114

楊照

搬家隨想 (散文) 155

林明智

# 中外文學 目錄

第十六卷·第六期  
中華民國七十六年十一月號

## 封面設計

林秀玲

## 中華民國第五屆國際比較文學會議論文專號(上)

### 第五屆國際比較文學會議第五組論文總評

葉慶炳

### 紅樓猜夢——紅樓夢的詮釋問題

熊鵬程

### 唐人葵花詩與道教女冠

李豐楙

### ——從道教史的觀點解說唐人詠葵花詩

### 試論唐七律於明復古詩論中的「正典化過程」

陳國球

### 論中國現代寓言文學

鄭明嫻

### 中國諷刺小說的諷刺技巧特點

吳淳邦

論文篇次依宣讀先後排列

# 中外文學 目錄

第十六卷・第七期  
中華民國七十六年十二月號

## 封面設計

蔡侑明

中華民國第五屆國際比較文學會議論文專號(下)

「南柯太守傳」、「永州八記」與唐傳奇

倪豪士

及古文運動的關係

從莊子「魚樂」論道家物我合一的

顏崑陽

藝術境界及其所關涉諸問題

從陶淵明「讀山海經十三首」中析論

徐盛華

五四新詩所受的英美影響 70

王國維「古雅說」析論 100

韓愈的氣盛言宜說 138

試以盧卡其的寫實主義理論分析 155

司馬遷的史記

黃維樑

林玫儀

張靜二

呂正惠

論文篇次依宣讀先後排列

# 《南陔太守》與《永恆人語》與

《南陔太守》與《永恆人語》

《南陔太守》與《永恆人語》

《南陔太守》與《永恆人語》

# 中外文學 目錄

第十六卷·第八期  
中華民國七十七年一月號

## 封面設計

蔡伯明

## 文學論評

臺灣歌仔戲的發展與變遷(上)

曾永義

「平妖傳」之主題研究

徐貞姬

宮廷愛情與做效慾望

——試以喬叟的三個故事為例

鄭秀琰

外國作家與作品譯介

枕草子 88

清少納言著  
林文月譯

蛙 119

亞里斯多芬著  
(Aristophanes)  
林國源譯

文學創作

季節過後 (詩) 37

簡政珍

曇花學說 / 危峯 · 一九八〇 (詩) 90

林耀德

計劃 / 投資 (詩) 116

黃鏡秀

手淫菩薩 (詩) 177

陳克華



# 中外文學

第十六卷·第九期  
中華民國七十七年二月號

## 中外文學 目錄

第十六卷·第九期  
中華民國七十七年二月號

### 封面設計

### 文學論評

布列希特與中國詩

苦難的愛國者

臺灣歌仔戲的發展與變遷(中)

### 文學漫談

喜劇中的世界

鄭芳雄

鄭永孝

曾永義

臺益堅

外國作家與作品簡介

中華民國七十七年二月一日出版



林 (Isaac Bashevis Singer) 譯

文學創作

快樂英雄 (詩) 52

陳克華

敘事詩 (詩) 76

李明駿

夢回二則 (詩) 111

郭秋雄

回到這裡 (詩) 176

李羅

誤會之後 (詩) 177

林明華

石定仔的話母與蕭桐秋的姿勢 (小說) 123

中華民國比較文學學會啓事 38

來函照登 110

中外文學 目錄

第十六卷·第十一期  
中華民國七十七年三月號

封面設計

文學論評

《西遊記》的敘事結構與第九回的問題

現代戲劇與亞瑟·米勒

論《幸運的吉姆》裡的文化意識

臺灣歌仔戲的發展與變遷(下)

書評

以語文溝通的觀點看泰特勒的「翻譯原理」

外國作家與作品簡介

余國藩著  
李爽學譯

張靜一

劉克雅

曾永義

胡功澤

文學創作

畫詩(詩) 45

王添源

澗水空細／晨曦溢滿(詩) 46

吳明興

午夜快車(詩) 80

晴耕

等待／聽海(詩) 82

栗川

詩二首(詩) 116

劉達

南南東方(詩) 130

溫榮彬

掌紋(詩) 154

卡夫

問句(詩) 156

田運良

鷄犬相聞(詩) 158

白雨

李英學 編  
余國豪 譯

# 中外文學 目錄

第十六卷·第十一號  
中華民國七十七年四月號

## 封面設計

## 文學論評

我對「漢姆萊脫」的三點看法

4

柯迪麗亞及蠟燭之死

——道德意義或劇場藝術

50

莎士比亞「手」

76

信不信由你：梁祝化蝶與傳說信念

90

論李白的雜言歌行

130

## 外國作家與作品譯介

枕草子 (散文)

19

亞歷山大詩二則 (詩)

63

蔡佾明

胡耀恆

黃美序

廖炳惠

黃浩瀚

施逢雨

清少納言著  
林文月譯

維森特·亞歷山大著  
(Vicente Aleixandre)

張清柏譯

托馬斯·特羅斯門著  
(Thomas Tranströmer)

秋·多·海濱 (詩)	80	來思
詩三則 (詩)	72	張維銀
送 船 (詩)	75	陳慕義
行經你上課的窗口 (詩)	84	芝 藍
浮標 / 無題 (詩)	86	未 名
推移 (詩)	108	路 傷
蝕 (詩)	120	謝佳樺
落葉記 (詩)	123	晉 立
明 白 (詩)	126	廖三奇
黑色的椅子 (詩)	128	倪國榮
相 遇 (詩)	144	簫 蘇
佛 坐 (詩)	147	田運良
激 (詩)	150	鍾順文
兩種不同的球體 (詩)	152	陳 晨
我養了一隻鳥 (詩)	154	王志莖
睡在陽台欄杆上的人 (小說)	156	羅 葉

## 中外文學 目錄

第十六卷・第十二期  
中華民國七十七年五月號

封面設計  
蔡伯明

### 第十二屆全國比較文學會議論文專號

莎士比亞的音樂世界

楊敏京

傳統小說的版畫插圖

胡萬川

由宗炳論山水畫之「暢神」

談司空圖詩品的評鑑特色

51

鄭敏瑜

詩與畫之辯證

試論文學與其他藝術的關係 87

張靜仁

羅塞提詩畫中的愛恨生死 106

王儀君

「稀」望——試論韓愈「畫記」 136

陳傳興

現代文學理論與電影符號學

齊隆壬

——試論電影敘述學中「聚焦」的盲點 165

齊隆壬

第十二屆全國比較文學會議議程表 172

齊隆壬

# 藝文叢刊音樂世界

齊隆壬

# 中外文學 目錄

第十七卷·第一期  
中華民國七十七年六月號

## 封面設計

## 文學論評

### 從主題——評論的觀點

### 看唐宋詩的句法與賞析(上)

### 星月爭輝：

### 中國現代詩「詩原質」初探

### 唐傳奇與女性主義文學的傾向

### ——兼以紅線爲例的意義探討

劉雲

曹逢甫

奚密

游志誠



巴貝耳塔裡的柯蘭西 (小說) 64

(John Cheever)  
黃漢華譯

耶誕節是叫窮人難過的假期 (小說) 74

約翰·齊福著  
(John Cheever)  
陳瑛瑩譯

離婚季節 (小說) 83

約翰·齊福著  
(John Cheever)  
魯燕萍譯

大收音機 (小說) 94

約翰·齊福著  
(John Cheever)  
吳美雙譯

子學創作

親愛的 (詩) 42

莊裕安

風是靜止的 (詩) 46

碧果

心箋 (詩) 122

簫蘇

流眄 (小說) 124

楊照

齊魯宋詩的向去與賞識 (上)

發生與——精論的購置

△書表前▽

# 中外文學 目錄

第十七卷·第二期  
中華民國七十七年七月號

## 封面設計

劉雲

## 文學論評

### 朝聖行——

余國藩著

### 論《神曲》與《西遊記》

李爽學譯

### 從主題——評論的觀點

### 看唐宋詩的句法與賞析（下）

曹逢甫

### 「醒世姻緣傳」的版本問題

吳燕娜

灰關記 (劇本) 112

文學創作

瀑布 (詩) 37 墨君

存有與時間 (詩) 51 宋原心

在哲學課堂上 (詩) 56 朱維新

一九九九 (詩) 93 廖三奇

破題 (詩) 108 田連良

返鄉探親系初：許多愁 (詩) 110 江山之助

布雷希特原著  
(Bertolt Brecht)  
陳玲玲改寫

中外文學 目錄

第十七卷·第三期  
中華民國七十七年八月號

封面設計

劉雲

文學論評

都市女性與大地之母：  
論蓉子的詩歌

鍾玲

第十二屆全國比較文學會議論文專欄

重讀「拉奧孔」

明雅劇的舞台藝術

「牛郎織女」在俗文學中的特色

外國作家與作品譯介

聖託貝斯海港 (散文)

28

李有成

王安祈

洪淑蒼

鍾玲

Frangoise Sagan  
著

中華書局出版  
地址：北京王府井大街36號  
電話：2510

·中華書局於八十八年八月一日出版·

印象派讀者 (詩) 23

浮萍 (詩) 26

童年再見 (詩) 39

高處 (詩) 109

或許我真不該一再重覆 (詩) 110

畢竟我無法全然原諒 (詩) 113

深夜，在書房： (詩) 116

空白約3:00—7行 (詩) 128

空間七行卅九個空 (詩) 130

啞喚 (詩) 131

火 (詩) 131

不忍而來 (詩) 152

上路——給我的黃埔大背包 (詩) 156

無人島 (詩) 158

我知道歌聲終將結束 (詩) 160

搭嘴鼓 (小說) 137

來函照登 165

王維煒

葉川

楊逸鴻

鄭承偉

田遠良

路傷

謝佳樺

鍾順文

許秋將

簡政珍

張啓疆

林飛鴻

青青

蘇裕

林明華

潛市文對與大馬六甲

論

卷一

# 中外文學 目錄

第十七卷·第四期  
中華民國七十七年九月號

封面設計 謝國興  
 文學論評 鍾曉陽  
 中國傳統小說裏的鬼 鍾曉陽

「安息罷，安息罷，受擾的靈！」

——中國傳統小說裏的鬼

意象和語言 134

鍾曉陽作品淺論 156

劉雲  
 余國藩作 范國生譯  
 簡政珍  
 張惠娟

外國作家與作品簡介

文學創作

手與土（詩） 37

高挺珍

積木遊戲（詩） 132

紀小樣

半屏山（詩） 153

張忠進

魚化石（詩） 154

毛襲加

故事的不分明段落（散文） 169

吳佩蓉

喜悅（小說） 173

林明智

張國生 輯  
余國豪 著

「安息罷，  
安息罷，  
受難的靈！」

# 中外文學 目錄

第十七卷·第五期  
中華民國七十七年十月號

封面設計

文學論評

潘岳的妻子

論桓夫的「泛」政治詩

《法華經》的閱讀論：  
管窺古典小說的宗教基盤

外國作家與作品譯介

「威廉老參」短詩二則 (詩)

我們 (小說)

劉雲

林文月

古添洪

廖朝陽

路易士·卡羅爾/羅勃特·邵狄作  
(Lewis Carroll/Robert Southey)  
譯次

察米亞欽作  
(Yevgeny Zamiatin)  
譯



瓶之懸戀 (詩)	80	朱維新
夢的碎片 (詩)	82	吳明興
大樹 (詩)	80	陳慕義
蜘蛛——聯想 (詩)	84	許秋將
登高 (詩)	86	林飛鴻
雨書 (詩)	88	陳去非
一枚面露微笑的月 (詩)	124	碧果
感傷 (詩)	126	李果
寂寞，總比我先到家門 (詩)	128	劉少雄
熄火山 (詩)	130	紀小樑
變色蟻 (詩)	132	謝佳樺
鐘聲／午禱 (詩)	148	謝政芳
騷靈音樂兩首 (詩)	151	梁隆鑫
教學手札 (詩)	154	卡夫
吾土吾民 (詩)	156	何光明
關於被槍殺的某黑色午夜或傍晚 (詩)	158	張啓疆
赴約 (小說)	162	林明華

## 中外文學 目錄

第十七卷·第六期

中華民國七十七年十一月號

封面設計  
文學論評

《西遊記》的源流、版本、史詩與寓言(上)

『南柯太守傳』的語言、用典、和外延意義

魏崙的一首獄中詩

並嘗試比較八種中譯

亞陶的殘酷劇場與其劇場觀念

李達三《中西比較文學理論》序

外國作家與作品譯介

血柱(劇本)

劉雲

其論...

余國藩著  
李爽學譯

讀...

倪豪士

...

莫渝

...

丁伊

...

劉介民

...

亞(Antonin Artaud) 伊(作)

中華書局出版

中華民國七十七年十一月一日出版

讀坤卦／讀艮卦 (詩) 46

菜刀大盜 (詩) 50

鬍子 (詩) 52

據說前世妳住在我隔壁 (詩) 80

塔裏的凝望 (詩) 86

雨過現代 (詩) 88

獄中三題 (詩) 90

裁縫師 (詩) 110

月升 (詩) 112

某夜 (詩) 113

花顛 (詩) 114

半路聽來的秘密／悲歡凡塵 (詩) 115

重感冒 (詩) 139

螢橋之後 (詩) 142

詩七則 (詩) 143

木棉飛紅 (詩) 158

無衣可洗 (詩) 160

夢如詩輯 (詩) 161

謎底 (散文) 84

因嫩豆腐而驕傲的婦人 (散文) 120

屋簷下的空間 (小說) 166

程步奎

朱大俠

廖若松

芝藍

簫蘇

謝佳樺

楊逸鴻

陳迹

孫維民

徐望雲

邱俐華

田運良

張啓疆

梁隆鑫

高挺珍

吳明興

雨弦

夢如

黃慧敏

吳佩蓉

遠天

李爽學 輯  
余國歡 著

# 中外文學 目錄

第十七卷·第七期  
中華民國七十七年十二月號

## 封面設計

劉雲

## 文學論評

禮贊木棉樹和控訴大煙凶

——論余光中八〇年代的社會詩

黃維樑

杜甫「詠懷古跡五首」細析

陳炳良

《西遊記》的源流、版本、史詩與寓言（下）

余國藩著  
李爽學譯

閱讀和寫作 120

簡政珍

## 藝文志

記第十二屆國際比較文學會議 140

張靜二

## 外國作家與作品譯介

什羅浦郡一少年（詩） 31

浩司曼作  
(A. E. Housman)  
陳次雲摘譯

文學創作

突然間我開始害怕／我的筆很輕很輕 (詩)	38	黃毓秀
境 (詩)	62	謝佳樺
妄念西雅圖 (詩)	63	羅任玲
黃昏的草場上 (詩)	70	張光達
送英男歸臺北 (詩)	102	朱大俠
訴井 (詩)	103	田運良
微曦 (詩)	112	張啓疆
復活節 (詩)	113	孫維民
耶路撒冷 (詩)	114	方群
鎖匠 (詩)	116	紀小樣
讀信心情 (詩)	118	芝藍
弟弟 (詩)	135	王遠天
給彼得·尼伯畫展 (詩)	136	梁隆鑫
禱 (詩)	138	牛嘖牛笑生
別式 (詩)	148	白雨
詩五首 (詩)	150	舒香
玫瑰紋身／影子 (詩)	159	廖宏文
夢域 (散文)	162	吳佩蓉

# 中外文學

第十卷·第八期  
第二〇〇號

## 中外文學 目錄

第十七卷·第八期  
中華民國七十八年一月號

### 封面設計

### 文學論評

洛夫論(上) 4

處在邊緣上的後現代主義：  
衍異論宣言 31

論韓少功的中篇小說：  
《爸爸》、《女女》、《火宅》 65

盧卡奇的小說反映論 93

反烏托邦文學的諸擬特質 131

### 外國作家與作品譯介

劉雲

葉維廉

馬樂伯 (Robert Magliola) 著  
蔣淑貞 譯

蔡源煌

劉昌元

張惠娟

中華書局出版

中華書局出版

中華書局出版

小倫嘉年華會——四幕喜劇 (戲劇·上) 118

鍾·用勞義作  
(Jean Anouilh)  
余三奇譯

文學創作

網 (詩) 62

碧果

神色 (詩) 125

謝佳樺

有一些冷意——給 J·H (詩) 126

鍾順文

地理教室 (詩) 128

黃恆秋

童年的河 (詩) 130

張光達

寄給父親——另一章 (詩) 147

許綏南

即興曲 (散文) 174

舒香

道歉 (小說) 112

張讓

中華民國比較文學學會啓事 30

中外信箱 176

葉琳

# 中外文學 目錄

第十七卷·第九期  
中華民國七十八年二月號

## 封面設計

## 文學論評

## 同體異貌：

△歐非奧爵士▽與『白猿傳』之比較研究

現代中西比較文學的濫觴 37

洛夫論(下) 82

險譚的由來、意義與功能 133

劉雲

蘇其康著  
張錦忠譯

劉介民

葉維廉

鄭黛瓊



外國作家與作品譯介

什羅浦郡一少年(詩) 86

浩司曼作  
(A. E. Housman)  
陳次雲選譯

小儉嘉年華會——四幕喜劇(戲劇·下) 155

尚·阿努義作  
(Jean Anouilh)  
余三奇譯

文學創作

茶樓食過我們食過茶樓(詩) 80

碧果

詩二題(詩) 83

簡政珍

金絲雀(散文) 180

羅任玲

中華民國比較文學學會啓事 36

# 中外文學 目錄

第十七卷·第十期  
中華民國七十八年三月號

封面設計

劉雲

## 女性主義／女性意識專號

專號的意識形態（代序）

廖朝陽

文學論評

「亞當與夏娃的故事」新解

高天香

臺灣現代女詩人的自我觀

李元貞

性別、金錢、權力：

重讀《摩兒·佛蘭德思》

簡瑛瑛

女性與風風——

管窺侯賢的《戀戀風塵》

廖炳惠

發徵女中豪傑：  
△仙后▽第三卷的雙性設辭 91

作家與作品

自白與對話——

當代女性形象詩選 113

女人二首(詩) 132

情歌ABC(詩) 135

水族館(散文) 136

黃色壁紙(小說) 137

芝麻小事(劇本) 160

維琴尼亞吳爾芙書信選 175

女性、主義、創作：李昂訪問錄 184

廖 朝 陽 譯  
(Lauren Silberman)

Rich 等作

宋美璿譯

史晶晶

石婉舜

羅任玲

夏·洛蒂·吉爾曼著  
(Charlotte Perkins Gilman)  
王 安 琪 譯

蘇珊·葛蕾絲柏作  
(Susan Glaspell)  
張 惠 娟 譯

維琴尼亞吳爾芙作  
(Virginia Woolf)  
劉 紀 蕙 譯

簡瑛瑛

# 中外文學

第十七卷·第十一號  
中華民國七十八年四月號

## 中外文學 目錄

第十七卷·第十一號  
中華民國七十八年四月號

### 封面設計

### 文學論評

從慕尼黑到烏托邦——  
中西比較文學再回顧再展望

李學 英譯《西遊記》的問題——  
為亞洲協會國際中英文翻譯研討會而作 61

紅字的意符與意旨 89

《詩經》與《古詩十九首》：  
從比興的演變來看它們的內在關係 116

賈穆和戴望舒——  
戴望舒研究之一 151

### 藝文志

袁鶴翔

余國藩著  
李爽學譯

鄭永孝

蔡宗齊

莫渝

· 中華民國七十八年四月一日出版 ·

外國作家與作品譯介

什羅浦郡一少年 (詩) 74

兩個男人的故事 (小說) 105

文學創作

立體寫真 (詩) 80

後來 (詩) 104

文章起承 (詩) 112

詩五則 (詩) 114

關於陳華的遊戲 (散文) 114

熱與寒 (小說) 162

第十三屆全國比較文學會議議程 35

浩司曼作

(A. E. Housman)

陳次雲選譯

胡安·卡洛斯·奧內蒂作

(Juan Carlos Onetti)

張清柏譯

吳明興

羅任玲

顏艾琳

舒香

吳佩蓉

林振聰

# 中外文學 目錄

第十七卷·第十二期  
中華民國二十八年五月號

## 封面設計

## 文學論評

從歷代詩論看司空圖《詩品》的風格論

盧卡奇對現代主義文學的批評

盧卡奇的批評才質

傲慢與偏見——

毛姆的中國印象記

## 外國作家與作品譯介

寧亞娜日記選

烈士（小說）

劉

其如與英英全集  
李馬與英英全集

王潤華

劉昌元

呂正惠選譯

李爽學

寧亞娜  
(Anais Nin) 作

鄭以方選譯

凱瑟琳·安·波特著  
(Katherine Anne Porter) 譯

文學創作

紀事·一九八八(詩)	64	奎澤石頭
放映師阿穎和他倒映的影片(詩)	108	李渡子
城市的羅衝(詩)	82	張國治
鶴(詩)	117	夢如
詩·腸枯思竭症(詩)	118	田運良
涼州詞(詩)	128	陳迹
請給我一些時間看音樂的倒影(詩)	130	鍾順文
晨光組曲(詩)	132	何光明
亂世(詩)	134	徐望雲
然後，你將海寄給我……(詩)	151	謝佳樺
詩三首(詩)	157	楊冰
詩二首(詩)	163	張朗
不歸路(散文)	84	海東青
午餐(散文)	153	林衛
低廻(散文)	154	吳佩蓉
阿火(小說)	165	蔡明裕

詩歌升格

品內風谷舖

玉照

中外文學 目錄

第十八卷・第一期  
中華民國七十八年六月號

封面設計

第十三屆全國比較文學會議論文集

會議主題：

性別、權力、正文——

文學的女性／女性的文學

李義山七律末聯的強化與深化

唐詩中的依蘭窈胡姬

嘉年華會與雌雄同體的交會：

以一個中古法國傳奇為例

劉雲

（其後尚有黃盛雄、蘇其康、黃逸民等）

（其後尚有黃盛雄、蘇其康、黃逸民等）

（其後尚有黃盛雄、蘇其康、黃逸民等）

（其後尚有黃盛雄、蘇其康、黃逸民等）

（其後尚有黃盛雄、蘇其康、黃逸民等）

（其後尚有黃盛雄、蘇其康、黃逸民等）

（其後尚有黃盛雄、蘇其康、黃逸民等）

（其後尚有黃盛雄、蘇其康、黃逸民等）

黃逸民

中華書局出版 定價：每冊二角五分 零售：每冊二角五分

中華民國七十八年六月一日出版



語言、閱讀及女性：

論《河上磨坊》中瑪琪的悲劇 70

曾宜毅

性別、權力、正文：

重讀《曼儂·喬思歌》 88

簡瑛瑛

從東西兩本小說看兩種女性的自我實現：

文學研究何用？

106

許經田

女性的複製：

男性作家筆下二元化的象徵符號 116

劉紀蕙

從「沉淪」到「昇華」：試比較谷崎潤一郎之

《春琴抄》與狄福之《莫爾·法蘭德絲》 138

任世雍

正文、性別、意識型態 148

于治中

重申女性的歌吟：

民謠的創造力與借用 159

海柏

# 中外文學 目錄

第十八卷·第二期  
中華民國七十八年七月號

## 封面設計

劉雲

## 文學論評

### 律詩的美典(上)

高友工作·劉翔飛譯

《美者尚未誕生》：艾爾瑪的醜陋視境 35

陳長房

《金瓶梅詞話》裡的清河即以嘉靖時期的北京為模型初探：

《金瓶梅詞話》研究之一 107

吳曉鈴

試析「蔣與哥重會珍珠衫」的衝突結構 127

陳葆文

## 外國作家與作品譯介

什羅浦郡一少年(詩) 61

浩司曼作  
(A. E. Housman)  
陳次雲選譯

屈身求愛（戲劇，上） 71

高士密作  
(Oliver Goldsmith)  
張靜二譯

文學創作

說與誰聽（詩） 69

白雨

嬋娟、我邂逅射干的始祖（詩） 123

黃毓秀

藍腹鸛（詩） 153

洪淑惠

陶瓷娃娃（詩） 158

謝良駿

教學手札（詩） 160

卡夫

獨角獸、涅槃（詩） 162

簡蘇

將軍末日（詩） 166

王志莖

走失的消息（詩） 168

溫榮彬

槍管裡的人（散文） 157

林衛

我過己巳年（小說） 170

阿拉坦托婭

爭精

高士密  
張靜二  
譯

中外文學 目錄

第十八卷·第三期  
中華民國七十八年八月號

封面設計

劉雲

文學論評

論王國維詞：從我對王氏境界說的一點

新理解談王詞之評賞(上)

葉嘉瑩

律詩的美典(下)

高友工作·劉翔飛譯

試探女性文體與文化傳統之關係：

兼論臺灣及美國女詩人作品之特徵

鍾玲

元雜劇主唱者脚色初探

林明珠

外國作家與作品譯介

第十九號房 (小說) 54

多瑞絲·來興作  
(Doris Lessing)  
高天恩、廖成浩譯

屈身求愛 (戲劇·下) 91

高士密作  
(Oliver Goldsmith)  
張靜 11 譯

文學創作

四行集 (詩) 4

張健

國殤，在天安門廣場放風箏的男孩 (詩) 58

芝藍

憤怒 (詩) 53

張朗

就像那一夜——記塩水觀蜂炮等二首 (詩) 8

半嘖半笑生

黃昏物語 (詩) 147

羅任玲

冬日遺落的札記 (散文) 88

孫維民

父親的百寶箱 (散文) 124

徐錦成

# 中外文學 目錄

第十八卷・第四期  
中華民國七十八年九月號

## 封面設計

劉雲

## 文學論評

《血之花瓣》：恩古基的濁世桃源理想 4

陳長房

論王國維詞：從我對王氏境界說的一點

新理解談王詞之評賞(下) 8

葉嘉瑩

周作人前期的希臘文學介紹工作及其貢獻 23

鄭健行

表現主義的意義與沒落 32

盧卡奇著  
李爽學譯

## 外國作家與作品譯介

英美短詩一束 30

華滋華斯等著  
彭鏡禧譯

兩千零七十二天 137

諾瓦克夫斯基  
(M. Nowakowski) 作

## 文學創作

劉力嘉 譯

初春·庭院一隅等二首(詩)	60	碧果
業一和碧果『網』(詩)	64	劉達
廟(詩)	65	倪國榮
老僧(詩)	68	古巖
思凡(詩)	70	孺子牛
月亮(詩)	72	李渡子
致盧卡契黨人(詩)	90	奎澤石頭
楓葉四題(詩)	134	何光明
永不放晴的天氣(詩)	142	詹鑑貴
雪想(詩)	144	郭小秋
曬詩(詩)	146	徐望雲
港口(詩)	147	鍾順文
模特兒(詩)	148	梁隆鑫
夢荷(詩)	163	夢如
問路·西雅圖之冬等四首(詩)	164	舒香
不可言說的事(小說)	150	張讓

# 中外文學 目錄

第十八卷・第五期  
中華民國七十八年十月號

## 封面設計

劉雲

## 文學論評

中國語言文字對詩歌的影響

高友工

自我衝突與救贖意識：李黎小說研究

奚密

水仙子人物再探：蘇偉貞、鍾玲等人作品析論

陳炳良

中國革命和女性解放：茅盾小說中的兩大主題

——從女性主義文學批評的觀點兼論茅盾及其批評家

林秀玲

## 外國作家與作品譯介

什羅浦郡一少年

39

浩司曼作  
(A. E. Housman)  
陳次雲選譯



大劇作家的青年時代：一幅新肖像  
——評弗瑞瑟《青年莎士比亞》

72

葛羅斯作  
(John Gross)  
鄭其倫譯

文學創作

寫詩給你是爲了(詩兩首)

67

程步奎

鄉野散歌(組詩)

76

潘建立

H城文明記事(詩)

113

謝政芳

遺忘(詩)

152

陳迹

我會想起(詩)

154

王捷

思(詩)

157

謝佳樺

生日快樂(詩三首)

158

羅任玲

模糊的臉(散文)

81

林衛

太陽神的孩子們(小說)

163

張紫蘭

編輯室小啓 174

# 中外文學

第十八卷・第六期  
第一〇二號

## 中外文學 目錄

第十八卷・第六期  
中華民國七十八年十一月號

封面設計

日本文學專輯

我對幾篇論文的淺見：兼談中日文學的交流與研究

遠藤周作文學之一軌跡

井原西鶴與宗教：以出家意識為主

《伊勢物語》與中國文學

十返舎一九的《東海道中膝栗毛》：

果真僅為娛悅讀者而著？

《讀岐典侍日記》的表現

外國作家與作品譯介

別了，弟弟（小說）

文學創作

劉雲

林水福策劃

林水福

佐藤泰正作  
林水福譯

渡邊憲司作  
林水福譯註

仁平道明作  
陳明姿譯註

任世雍

林水福

約翰·齊福作  
吳嘉芬譯

中華書局出版

非禮樂

白鴿 (詩五首)	89	陳建華
歸鄉曲 (組詩)	106	吳明興
一隻麻雀誤入我的房間 (詩)	118	孫維民
河的妒忌 (詩)	121	林衛
年輪 (詩)	122	張朗
靜 (詩三首)	129	陳迹
海眺 (詩二首)	132	芝藍
靈魂打底 (詩)	137	鍾順文
睡蓮 (詩四首)	138	夢如
搜索之歌 (詩)	143	倪國榮
理想國 (詩)	145	廖宏文
唐山裝 (詩)	146	溫榮彬
剪刀石頭布 (詩)	148	李敬德
漩渦 (詩)	150	張光遠
不 (詩)	152	舒香
在哥倫比亞的冰原上 (散文)	102	王潤華
令吾齋小札 (散文)	123	阿拉坦托婭
翠山蒼老 (散文)	125	吳佩蓉

中外文學 目錄

第十八卷·第七期  
中華民國七十八年十二月號

封面設計

文學論評

精雕龍與精工麤

——劉勰和「新批評家」對結構的看法

《金瓶梅詞話》和李開先的家事與交遊

——《金瓶梅詞話》研究之二

中西比較文學研究中的「近視」與「遠視」

元代愛情喜劇主題分析

初識梁遇春

外國作家與作品譯介

什羅浦郡一少年

賴弘修

黃維樑

吳曉鈴

孫筑瑾作  
劉介民譯

馮瑞龍

李爽學

浩司曼作  
陳次雲選譯

這裡 (詩)	60	簡政珍
公園 (詩)	83	林耀德
請來看街上的血 (詩)	89	陳去非
詩 (詩)	92	奎澤石頭
一場倥傯的兵變 (詩)	93	張國治
馴獸師的夢 (詩)	96	李渡予
煎魚的心情 (詩)	99	朶思
漁妻 (詩)	100	陳迹
砂鐘 (詩三首)	120	張朗
天堂物語 (詩三首)	143	羅任玲
薄暮 (詩)	151	銀
如果地球死了 (詩六首)	153	舒香
冬季事 (詩)	160	謝政芳
眼睛 (詩三首)	162	林衛
對不起，我沒有電話 (散文)	177	伯愚
夜落 (小說)	167	孫維民
中華民國比較文學學會啓事	28	

## 中外文學 目錄

第十八卷・第八期  
中華民國七十九年元月號

封面設計

文學論評

以光明對抗黑暗：《文賦》英譯敘文  
張靜 31

閱讀作為建構  
高文 99

元代愛情悲喜劇主題分析  
宋立 131

尋根一族與原鄉主題的變形

——莫言、韓少功、劉恒的小說  
張寧 155

陳世驥著  
吳潛誠譯

張靜 11

托鐸洛夫著  
陳健宏譯

馮瑞龍

張寧

外國作家與作品譯介

論批評 56

波普作  
董崇選譯

文學創作

非廣陵散 (詩)

——為六四天安門廣場殉道志士作 15

佑晨

天問

——關於衣索匹亞和大饑荒的年代 (詩) 114

陳去非

枯樹 (詩1首) 152

夢如

既被視為女兒 (散文) 167

阮秀莉

中外文學 目錄

第十八卷·第九期  
中華民國七十九年二月號

封面設計

文學論評

延異神學：聖詠第一百一十篇，  
一塊有趣的凸花棉布 4

由這一代的詩論詩的本體 30

現代散文研究的問題及其解決途徑示例 57

優笑侏儒所扮演的政治角色 74

從結構主義與記號學論律詩的張力(下) 98

關於《剪燈新話》的幾個誤會 133

賴弘修

馬樂伯作  
(Robert Magliola)

馬耀民譯

簡政珍

游喚

李宗瑾

張靜二

陳益源

中華書局出版  
地址：北京王府井大街

·中華民國七十九年二月一日出版·



什羅浦郡一少年 24

浩司曼作  
(A. E. Housman)  
陳次雲選譯

扼殺 45

約翰·厄普戴克作  
(John Updike)  
曾麗玲譯

### 文學創作

歲末六題(詩) 19

洛夫

恭請鍾堯先生記事  
——快遞「電腦防毒中心」(詩二首) 89

碧果

六月的夢(詩三首) 94

陳健華

楊花(詩四首) 120

林嘉

不盡的(詩) 126

舒香

句點(詩三首) 127

孫維民

海的藍，與帆的白(散文) 72

林銜

中外文學 目錄

第十八卷・第十期  
中華民國七十九年三月號

封面設計

女性與文學專號

文學論評

伊底帕斯神話與父權體制；

從索福克里斯到巴索里尼

位居中央／邊陲的女人；

以賽亞書66章13節的後現代解讀

叛逆女性的絕叫；

從《傀儡家庭》到《莎菲女士的日記》

美國黑人女性藝術家表演藝術面面觀

賴弘修

黃毓秀

馬樂伯  
(Robert Magliola) 作  
王南章 譯

簡瑛瑛

勞珂珊斯  
(Lowery Stokes Sims) 作  
劉紀蕙 譯

文學論談

烏托邦思想與女性主義 93

女人，你到底是誰？

試論瑪格麗特·艾特渥的《女巫師》 98

性／女性／新女性：

袁瓊瓊訪談錄 105

作品

女人看自己，女人看男人（詩二首） 119

刀割癖（散文） 124

蝴蝶君（戲劇） 126

母親（小說） 149

越過祭壇（小說，上） 161

奧德治作  
(A. Owen Aldridge)  
章宏譯

余幼珊

簡瑛瑛

賴慈芸記錄

史晶晶

蔡珠兒

黃哲倫作  
沈曉茵譯

金姿柏作  
(Natalia Ginzburg)  
劉紀璐譯

冬至

中外文學 目錄

第十八卷 · 第十一期  
中華民國七十九年四月號

封面設計

文學論評

《漢姆雷特》的終極靈感

吐火羅文A (焉耆文)  
《彌勒會見記劇本》與中國戲劇發展之關係

「空白的一頁」與女性創造力的種種議題

《張骨董借妻》與《天絲債》

朱立民

季羨林

Susan Cubar 作  
廖成浩、林素英譯

王安祈

賴弘修

什羅浦郡一少年 (詩) 31

浩司曼 (A. E. Housman)  
陳次雲選譯

向心的追求：貝克特的小說 97

曾麗玲

貝克特短篇小說選 109

貝克特作  
曾麗玲選譯

空白的一頁 87

丁莖 (Isak Dinesen)  
林素英譯

### 文學創作

嬉皮笑臉的後現代 (詩) 22

羅門

詠懷 (詩四首) 46

程步奎

在柏克萊的大街上 (散文) 78

王潤華

臍物論 (散文) 94

遠人

越過祭壇 (小說·下) 135

冬至

# 中外文學

第十八卷 · 第十二期  
中華民國七十九年五月號

## 中外文學 目錄

第十八卷 · 第十二期  
中華民國七十九年五月號

封面設計 賴弘修

文學論評 賴弘修

單刀會的寫作技巧 羅錦堂

找回女媧的語言：一個詩人的哲學導言 任洪淵

濃與淡：淺論楊牧與羅青的詩 周文龍

由讀者反應理論到反理論：費許的新實用主義 何春燕

江西詩派的理論架構：一個形式主義的考察 吳淑銅

外國作家與作品譯介

4	羅錦堂
17	任洪淵
28	周文龍
36	何春燕
123	吳淑銅

中華民國七十九年五月一日出版

當代美國女詩人三家選 111

昆蟲世界 (小說) 143

生火 (小說) 160

文學創作

致 C-Brain 綠毛怪獸先生書 (詩) 60

億台大同學、雪林獨步 (詩) 63

一部關於 A 米雪 V 的修辭史 (詩) 67

彷彿所有的希望也已風乾 (詩三首) 74

碎玻璃心語 (詩) 121

等待、盆栽 (詩二首) 153

小魚的夢 (詩) 158

離去的辯證 (散文) 79

哲學家 (散文) 156

美國文學座談會預告 62

李坪溪譯

珍·萊絲作  
(Jean Rhys)  
劉瑞琪譯

傑克·倫敦作  
(Jack London)  
解志強譯

碧果

程步奎

羅青

黃毓秀

馮聞

張朗

林衛

張讓

伯愚

單

聯益堂

# 中外文學 目錄

第十九卷 · 第一期  
中華民國七十九年六月號

## 封面設計

吳宜靜

## 文學論評

由詞之特質論令詞之潛能與陳子龍詞之成就

葉嘉瑩

從『項王祠記』的劉項論說起

曾永義

建立比較文學中國學派的理論和步驟

陳鵬翔

希臘寓言與明末天主教東傳初探

李爽學



扭曲河 (小說) 83

Peter Meinke 鄭永孝 譯作

文學創作

歷史的騷味 (詩) 72

簡政珍

一九八九·蘭陽筆記 (詩) 123

奎澤石頭

相思 (詩) 129

林衛

小鎮冬夜 (詩) 130

周映彤

車過俄亥俄 (詩) 158

紫金面僧

茶的顏色 (詩) 160

陳去非

暖氣 (散文) 98

阿拉坦托婭

惠美和新玉 (小說) 162

冬至

# 中外文學 目錄

第十九卷 · 第二期  
中華民國七十九年七月號

## 封面設計

吳宜靜

## 第十四屆全國比較文學會議論文集

### 會議主題：

(一) 口述與書寫傳統

(二) 巴赫汀與比較文學

巴赫汀的詮釋策略與少數族裔作家：

摩理遜與湯婷婷的比較

哈林文藝復興與口述文學的政治

陳長房

李有廣

口述與書寫：一個理論的再思 73

方言的文學角色：三種後結構視角 92

巴赫汀與傅萊：論曼氏諷刺 107

「口述（傳統）」：一個學科議案 127

從 Logos 看口述與書寫傳統 151

「衆聲喧嘩」與正文的口述性 172

何春蕓

廖咸浩

王安琪

陳界華

易 鵬

馬耀民

(論文次序依據論文發表時間)

# 中外文學

第十六卷，第三期  
第一一八號

## 中外文學 目錄

第十九卷 · 第三期  
中華民國七十九年八月號

譯文介紹  
▲ 譯文介紹

歐陽文倩 傅斯年與傅斯年

田 園 靈 靈

田 園 靈 靈

封面設計

吳宜靜

中外文學

### 文學評論

李 焜 焚

齊 曉 雲

夏 亦 斯 何謂審美經驗？

高 文 工

金 天 中 唐代驃國樂初探

《西遊記》——一個奇幻文類的個案研究

高行健的多聲部與複調戲劇

吳宜靜

吳宜靜

吳宜靜

吳宜靜

吳宜靜

吳宜靜

吳宜靜

統 斯 (Hans Robert Jauss) 著

陳健宏譯

沈 多

曾麗玲

林克歡

沈 多

曾麗玲

林克歡

中華民國七十九年八月一日出版

伊·碧·懷特小品二則 (散文)

70

懷特  
(E. B. White)  
王立德譯

劇 本

文學創作

象徵的時刻 (詩)

69

碧果

東方的智慧 (詩)

118

任洪淵

覓保 (戲劇)

146

董崇選

中外文學 目錄

第十九卷 · 第四期  
中華民國七十九年九月號

編者

本報社

封面設計

第二屆國際文學與宗教會議專輯

國立中央大學中文系  
台南市總經銷處

論史耐德翻譯的寒山詩 11

格里·史耐德的龜島尋根——對化石之愛的尋求 28

神奇的生還者 33

史耐德選詩 73

史耐德書目及文獻 78

葉維廉訪問錄 82

吳宜靜

康士林作  
李爽學譯

鍾玲

傅爾聲作  
曾麗玲譯

史耐德作  
邱文媛譯

吳潛誠譯  
陳次雲譯

康士林

詩的聲音 (詩) 101

葉維廉教授作品目錄及文獻 118

何納談詩與信仰 125

何納選詩 135

何納書日文獻 145

《心鳥》——孟宓諾或光明之書 150

尚·孟宓諾的《人間季節》 156

雷作孟宓諾選詩 161

中華民國第六屆國際比較文學會議通告 175

葉維廉

廖棟樑整理  
彭錦華整理

何納  
洪藤月譯

張迪  
洪藤月譯

洪藤月整理  
陳青嫻

法弗爾作  
何金蘭譯

克羅德·但德雷作  
張迪  
張迪  
張迪

尹玲譯

中華國際比較文學會議

Michael Koss

# 中外文學 目錄

第十九卷 · 第五期  
中華民國七十九年十月號

## 封面設計

吳宜靜

## 文學評論

高遠《芳名卡門》中

## 音樂與敘述的辯證關係

劉紀蕙

## 《桃源夢》與《遠方有個女兒國》

當代中國反烏托邦文學的二個路向

何冠驥

黃遵憲《櫻花歌》詩旨與德川幕政

陳建華

演員劇場與作家劇場

馬森

## 論二十年代的現代劇作

與時間決戰

109

徐望雲

臺灣新詩刊四十年奮鬥道路



什羅浦郡一少年 (詩) 100

浩司曼 (A. E. Housman) 著  
陳次雲 譯

〈乾旱〉與〈等候〉 (短篇小說) 91

艾雷拉 (Carlos Salazar Herrera) 著  
侯素智 譯

《慾望街車》 (上) (劇本) 129

威廉斯 (Tennessee Williams) 著  
張靜 譯

文學創作

長城上 (詩) 87

簡政珍

石頭記 (詩) —— 127

陳去非

給紅樓夢裡的賈寶玉

美國文學系列演講通知 175

# 中外文學

第六卷 第二二二號

## 中外文學 目錄

第十九卷 第六期  
中華民國七十九年十一月號

封面設計  
吳宜靜

文學評論  
彭鏡禧

變與常：論原作與譯作的關係  
鄭秀彤

《教堂尖塔》之後設結構  
李惠綿

論關漢卿雜劇中的「改扮人物」  
張國慶

克雷恩的暴力隱喻  
余國藩著  
李爽學譯

紅樓夢裏的自我與家庭  
余國藩著  
李爽學譯

林黛玉悲劇形象新論  
余國藩著  
李爽學譯

宋立賢

王翠煊

王翠煊

4 彭鏡禧

15 鄭秀彤

28 李惠綿

76 張國慶

87 余國藩著  
李爽學譯

宋立賢

王翠煊

王翠煊

王翠煊

王翠煊

中華書局出版 定價每冊八元

中華民國七十九年十一月一日出版

什羅浦郡一少年 (詩)

60

陳次雲 (A. E. Housman) 譯

斧柄·換尿布 (詩二首)

70

史耐德 (Gary Snyder) 譯

慾望街車 (下) (劇本)

134

威廉斯著 (Tennessee Williams) 張靜譯

文學創作

下江行 (詩)

52

簡政珍

盆栽石榴 (詩)

55

張朗

產權糾紛 (詩)

58

戴溪

青銅銘考 (詩)

123

陳瑞芳

某年聖誕節

126

劉達

# 中外文學 目錄

第十九卷 · 第七期  
中華民國七十九年十二月號

## 封面設計

吳宜靜

## 文學評論

女人的「美麗」世界——  
康拉德在馬來小說中以女子  
角色反映殖民問題

賀永光 修女

王士禎七絕結句：清詩之通變

高友工 梅祖麟 周昭明 譯

《電梯向左轉》——  
觀眾荒謬處境的寓言

曾麗玲

從「入我門來」到「真心地模仿」——  
中國文學翻譯觀的變革

湯哲聲

仙話：神仙信仰的文學

111

鄭土有

97

38

16

外國作家與作品譯介

札之辻(小說)

63

遠藤周作者  
林水福譯

誘惑(劇本)

125

哈維克  
(Vaclav Havel)  
吳新發譯著

創作文學

席爾維亞的十八個月(詩)

48

黃毓秀

戈勒各爾之死(詩)

50

戴溪

黑的織羽

53

紀小樣

還原記

心底那座金字塔——  
自我結構解析(詩)

57

田運良

回來·月升(詩)

95

孫維民

那可西到我家

77

林洋

# 中外文學

第十九卷·第八期  
中華民國八十年一月號

## 中外文學 目錄

第十九卷·第八期  
中華民國八十年一月號

### 封面設計

吳宜靜

### 文學評論

論納蘭性德詞——  
從我對納蘭詞之體認的三個不同階段談起

葉嘉瑩

情僧浮沈錄——  
論《石頭記》的佛教色彩

余國藩著  
李爽學譯

文章分類與翻譯

胡功澤

流浪者之歌：約翰·米靈頓·辛的流浪文學

王儀君

4  
34  
71  
81

重遊舊湖 (散文)

103

(E. B. White)  
王懷特 譯

誘惑 (下) (劇本)

145

Vaclav Havel  
哈維爾 著  
吳新發 譯

文學創作

東廂房·夕陽的印象 (小說)

110

王明皓

雪菲爾悲歌 (詩)

92

奎澤石頭

鏡界 (詩)

97

李敬德

約翰尼斯·巴德 (詩)

123

林耀德

夏綠思維爾之魔

127

半嘖半笑生

觀歌舞伎——「鶯娘」

133

于人瑞

永字八法 (詩)

135

馬雲鵬

# 中外文學 目錄

第十九卷·第九期  
中華民國八十年二月號

## 封面設計

吳宜靜

## 文學評論

文化的吃——

錢鍾書《圍城》中的一頓飯

4

黃維樑

論王禎和《美人圖》的意象和文學效果

10

鄭恆雄

論《讀歧典侍日記》之主題

33

林水福

從《比較文學中國學派》談起

74

Huan Saussy

《浮生六記》與《幹校六記》敘述風格之比較

79

吳燕娜



外國作家與作品譯介

莎士比亞商籟體 (詩)

54

莎士比亞 (William Shakespeare) 著  
陳次雲 譯

弓浦市

66

川端康成著  
林水福譯

悲情聲聲慢 (劇本)

138

哈維爾 (Vaclav Havel) 著  
吳新發 譯

文學創作

且把我一生所有的山水還您 (詩)

94

田運良

作品三首 (詩)

97

羅門

一九八九年航海日誌 (詩)

51

陳去非

韓鮑 (詩)

101

林燿德

# 中外文學

第十九卷 第十期  
中華民國八十年三月號

## 中外文學 目錄

第十九卷·第十期  
中華民國八十年三月號

### 封面設計

吳宜靜

### 文學評論

#### 詞源新譚

孫康宜 著  
李爽學 譯

#### 晚清迷信與反迷信小說

賴芳伶

#### 阿里山鄒族口傳文學概論

浦忠成

#### 通俗文壇上一顆早殘的星

#### ——畢倚虹評論

109

范伯群

### 外國作家與作品譯介

莎士比亞商標體 104

莎士比亞 (William Shakespeare) 著  
陳次雲 譯

文學創作

塞西亞 (詩) 79

陳去非

事件 (詩) 129

張光達

芳川通信 (詩) 130

吳明興

都是那點光惹出來的事 (詩) 140

浩虛亭

茶葉 (詩) 142

張朗

變貌 (小說) 145

楊照

國威錄

李東陽 著  
蔣建康 譯

# 中外文學 目錄

第十九卷·第十一期  
中華民國八十年四月號

## 封面設計

吳宜靜

## 文學評論

張靜二

## 中西比較文學中的文類學研究

——兼論文類移植的問題

張靜二

## 柯理格訪談錄

受訪者：Murray Krieger  
訪問者：Richard Berg  
中文編譯：單德興

## 李煜與小令的全盛期

孫康宜 著  
李爽學 譯

## 當代歐陸戲劇導演工作理念

楊莉莉

莎士比亞商標體 146

文學創作

變貌 (下) (小說) 153

柯理格教授預定演講日程

73

William Shakespeare 著  
陳次雲 譯

楊照

# 中外文學

第十九卷・第十二期  
中華民國八十年五月號

## 中外文學 目錄

第十九卷・第十二期  
中華民國八十年五月號

### 封面設計

### 方言文學專號

普及文化的普及技術

——並論甘國亮《人間蒸發》

藝術家與文化政治：魯迅談香港文化

馬華文學：離心與隱匿的書寫人

王耀輝  
王耀輝  
王耀輝

沈志中

馬文彬 (Ackbar Abbas) 作  
馬耀輝 譯

陳清僑

張錦忠

宋美

張錦忠  
宋美  
張錦忠

中華民國八十年五月一日出版

朝向詞藝傳統的建立

——論溫庭筠與韋莊的詞

誰沒有資格建立「比較文學中國學派」？

讀者反應批評的回顧

外國作家及作品譯介

莎士比亞商標體

文學創作

山河憐（劇本）

孫康宜作  
李爽學譯

陳鵬翔

單德興譯  
(Wolfgang Iser)

莎士比亞作  
(William Shakespeare)  
陳次雲譯

黃美序

《人間蒸發》

普又文介函普又文姓滿：其論甘國亮

賴素芬

# 中外文學 目錄

第二十二卷·第一期  
中華民國八十年六月號

## 封面設計

沈志中

## 文學評論

### 科學、數學、與文學理論——

崔斯坦神話版本的整合 4

稽康的《聲無哀樂論》及其在中國文藝思想史上的意義 21

柳永與慢詞的形成 32

《調換兒》中的性與權力 38

辯證的想像——

《男人的一半是女人》中蓄意的矛盾 50

《吉姆大公》：敘事、言詞、與東方主義 143

放逐與互涉——湯亭亭之《中國男子》 157

施樂苗 著  
(Claudia Smorada)  
李沂 譯

張少康

孫康宜 著  
李爽學 譯

王儀君

吳燕娜

張國慶

史書美



外國作家與作品譯介

莎士比亞商標體(詩) 107

莎士比亞  
(William Shakespeare)  
著  
陳次雲譯

文學創作

彩虹？那不過是座海市蜃樓罷——致L的愛 121

田運良

想看清楚自己，所以我與X的潛意識對談 126

田運良

½之後 130

紀小樣

桃花源記 132

陳去非

快雨急晴帖 134

陳去非

秋興 165

孫維民

鳥 168

孫維民

# 中外文學 目錄

第二十卷·第二期  
中華民國八十年七月號

## 國際比較文學學會論文委員會第二次會議專刊

批判西方理論的可靠盟友與不可靠盟友 4

Elrud Ibsch 著  
楊明蒼 譯

7 系統理論——跨越界限之憑藉 19

Siegfried J. Schmidt 著  
易鵬 譯

文學理論的世界成分 35

Willie Van Peer 著  
古佳艷 譯

東方學的浪漫觀 43

Elinor S. Schaffer 著  
張錦忠 譯

——論魏廉·貝福之衍化中國故事與擬中國故事

閱讀他者之閱讀 63

廖炳惠 著  
翁振盛 譯

「挪用」和／或「模仿」：某些難題的關鍵 77

——希臘文、拉丁文、英文、法文、梵文

Robert Magliola 著  
蔣淑貞 譯

中國文評詮釋模式中的比喻特性 109

王建元

文化知識、文化本體、文化相對主義 125

Douwe Fokkema 著  
馬耀民 譯

中國文學主體易位三例 137

周英雄 著  
張錦忠 譯

比較文學之基本探討 153

Toshio Ohtaki  
易 鵬 譯

有關理論轉移的一些問題 181

Maria Alzira Seixo  
姜 台 芬 著

研究中國文學批評作品所會面對的問題 187

楊松年

以毛詩·關雎序爲例的說明

「論述聚凝理論」 207

Richard Trapp  
蕭 瑞 甫 著

文化間接受理論芻議，以六朝小說寫例

銘幽——試論韓愈死亡書 217

陳傳興

記新加坡「漢學研究之回顧與前瞻」國際會議 245

張靜一

中外文學 目錄

第二十卷・第三期  
中華民國八十年八月號

紀念侯健教授逝世周年

侯健老師與《中外文學》

宋美瑛

懷侯公

姚一葦

我的第一位外文系朋友

葉慶炳

閱讀倫理：追憶侯老師

廖炳惠

訪談錄

王安琪

侯健中譯柏拉圖《理想國》的意義

齊邦媛

翻譯與個人才情

彭鏡禧

白璧德與中國 48

李有成

試論小說評點與美學反應理論 73

單德興

迷幻與神通：

關於道教思想與後現代理論的一些問題 102

廖朝陽

外國作家與作品譯介

莎士比亞商標體 118

(William Shakespeare)  
陳士比亞 著  
次雲 譯

文學創作

浮生紀事(詩) 133

簡政珍

知製卷的與文學

宋美註

# 中外文學 目錄

第二十二卷·第四期  
中華民國八十年九月號

## 跨越邊界：米樂專號

跨越邊界

4

關於米樂

11

重複的二種形式

28

米樂·另一種維多利亞人

53

米樂論哈代

76

閱讀倫理的政治

88

米樂訪談錄

95

米樂 (J. Hillis Miller) 著  
單德興 譯

韋思特 (Grant Webster) 著  
楊明蒼 譯

米樂 (J. Hillis Miller) 著  
王宏圖 譯

畢斯 (Donald Pease) 著  
張錦忠·余慧珠合譯

陳英輝

李有成

單德興

外國作家與作品譯介

莎士比亞商籟體 (詩) 122

莎士比亞 (William Shakespeare) 著  
陳次雲 譯

文學創作

風景 (詩) 138

陳去非

慘綠少年 (詩) 140

陳去非

靈光集(一) (詩) 142

陳去非

鄉愁 (詩) 144

黃尹瑩

冰雕 (詩) 146

張朗

靈語 (詩) 148

張朗

將軍 (詩) 150

張朗

夢見一頭鯨 (詩) 152

半嘖半笑生

靈光集

(J. Miller Miller) 著

## 中外文學 目錄

第二十二卷·第五期

中華民國八十年十月號

譯文六篇

詩歌

小說

戲劇

封面設計

文學論評

出版

柏柯維奇——談新編美國史

論《紅樓夢》的語言對應性及宗教象徵系統

虛構的石頭與石頭的虛構

北美二十年來詞學研究

兼記緬因州國際詞學會議

姚薈的詩文理論——以「氣」為中心的創作觀

沈志中

單德興

余國藩著

李爽學譯

孫康宜

張靜二

余國藩著  
李爽學譯  
孫康宜  
張靜二

孫康宜  
張靜二

張靜二

中華書局出版

中華民國八十年十月一日出版



從遊仙詩看曹氏父子的性格與風格 85

高允及其文學初論 123

外國作家與作品譯介

莎士比亞商標體 157

正午之島 173

張鈞莉

王美秀

莎士比亞 (William Shakespeare) 著  
陳次雲 譯

胡立歐·哥達莎著  
(Julio Cortazar) 著  
陳純貞 譯

為傳給美國文學史

詩林阿蘇奇

覃新與

# 中外文學 目錄

第二十卷 · 第六期  
中華民國八十年十一月

## 封面設計

## 文學論評

放逐詩學——臺灣放逐文學初探

浪漫的反烏托邦式的「成長小說」——  
論張賢亮《綠化樹》與《男人的一半是女人》

形式與整體——盧卡契美學原理之研究

中英山水詩理論與當代中文山水詩的模式

蘇軾與詞體地位的提升

## 書評

孫著《晚明詩人陳子龍》評介

沈志中

簡政珍

何冠驥

石計生

陳鵬翔

孫康宜著  
李爽學譯

王媛玲

外國作家與作品譯介

莎士比亞商榷體 71

莎士比亞 (William Shakespeare) 著  
陳次雲 譯

文學創作

久靈寺 (詩) 182

莫河

日落文學院 (詩) 184

牛嘖牛笑生

防風林 (詩) 186

張朗

「請問，到不到世貿中心？」 (詩) 188

牛嘖牛笑生

觀雨行 (詩) 191

劉達

墓地十行 (詩) 193

紀小樣

女家雜劇

劉寶釵

# 中外文學 目錄

第二十卷·第七期  
中華民國八十年十二月

## 封面設計

沈志中

## 第六屆國際比較文學學會會議論文專刊

再讀八大山人詩——文字性與視覺性、及詮釋的限定

孫康宜

養龍人與大青馬——一個心理與文化的比較分析

陳炳良

從理論與實踐看中西比較文學的發展

陳鵬翔

與義轉向的關鍵——鍾嶸對「興」的新解

李正治

中國古典文論中文類批評的方法

游志誠

南朝邊塞詩的類型

王文進

中華民國八十年十二月一日出版

中國古典文論中文類批評的方法 81

南朝邊塞詩的類型 104

外國作家與作品譯介

莎士比亞商籟體 119

莎士比亞 (William Shakespeare) 著  
陳次雲譯

文學創作

西門町 135

謝國鐘

北京一九三〇 139

謝國鐘

上海一九四〇 143

謝國鐘

光年記 147

紀小樣

八月諜影 149

張錦忠

金閣寺 152

陳去非

花屍 154

陳去非

菩提的符號 156

劉達

評讀八大山人詩

蘇素堂

# 中外文學 目錄

第二十卷·第八期  
中華民國八十一年一月

封面設計

沈志中

文學論評

論詞學中之困惑與《花間》詞之女性敘寫及其影響(上)

4

轉化理論與後殖民言說；

論容格之爲拉岡、拉岡之爲戴希達的後裔  
(下降左傾斜線)

33

余光中：放逐的現象世界

58

抒情傳統的本體意識——  
從理論的「演出」解讀《蘭亭集序》

85

《天路歷程》的寓喻探索

101

葉嘉瑩

馬樂伯

原著

施蔡以佳

明瑾譯

簡政珍

張淑香

姜台芬

外國作家與作品譯介

莎士比亞商籟體 139

莎士比亞原著  
陳次雲譯  
(William Shakespeare)

延異 (La Différance) 157

Jacques Derrida 原著  
陳興譯

文學創作

夜語 黃昏即景 185

林惠洲

焦慮症 紀念佛羅里達 189

黃龍杰

跳崖之際 195

程步奎

青春期與其後 197

顏艾琳

第一現場 201

載溪

中華民國比較文學學會啓事 203

# 中外文學 目錄

第二十卷·第九期  
中華民國八十一年二月

封面設計

王清祿

文學論評

論詞學中之困惑與《花間》詞之女性敘寫及其影響(下)

葉嘉瑩

清代散曲的發展

羅錦堂

從新小說談畢道的《幻滅》

塗塵瑩

內我與昇華：以拉康的理論分析

103

貝律曼的《致敬》與《夢歌》

蕭坤風

讀王維《過香積寺》

142

伊哲訪談錄

153

受訪者：伊哲  
(Wolfgang Iser)  
主訪者：單德興



隱題四首 126

洛夫

另一樣的月光：美之舞頌

(致南斯拉夫的 G.L.)

131

吳美真

妓 134

孫維民

流浪城市一日誌 137

王曙芳

# 贈寫其邊警 (下)

## 編譯中因悉與《芬蘭》

## 《國之文野》

# 中外文學 目錄

## 封面設計

## 文學論評

《賣油郎獨占花魁》的喜劇藝術

飄浮的特爾斯坦：其傳奇衆版中的

扭曲、不定義與延異

中國現代詩十四行初探

莎士比亞十四行詩面面觀

《悲情城市》的聲音美學

巴赫汀、榮格曼、《寡婦之淚》

第二十卷·第十期  
中華民國八十一年三月

王清祿

胡萬川

施樂笛原著  
(Claudia Kovach Smorada)  
陳志清譯

奚密

樊德樂原著  
(Helen Vendler)  
楊明春譯

羅瑞芝

王儀君

《悲情城市》的聲音美學 130

巴赫汀、榮普曼、《寡婦之淚》 145

羅瑞芝  
王儀君

文學創作

迪化街鳥瞰 93

陳漢

The Tudoricas 102

紫面金僧

蛹 108

龔志菁

非關白日 110

田運良

聳立，傾塌之前——建築之必要與不必要 114

田運良

失落的一天（小說） 116

徐錦成

取閒 158

劉釋眠

夢 159

孫維民

比喻 161

孫維民

遊戲 162

孫維民

# 中外文學

第二十二卷 · 第十一期  
中華民國八十一年四月

## 中外文學 目錄

第二十二卷 · 第十一期

中華民國八十一年四月

Chung-Hwa Literary Monthly

封面設計  
王清祿

文學論評  
鍾玲

隱蔽和現形——論兩首美國詩裏的中國詩  
歌互涉本文  
李燦烽

方苞的氣與文

滄浪詩話的歷史範例

短評與簡介

母性的神秘聲音——譚恩美講的故事

王清祿

其辭賦與獎金  
書局出版獎金

鍾玲

兩平博合讀  
全平博合讀

張靜二

來

陳瑞山

易

傅述先

宋

中華書局出版  
地址：北京東黃城根

中華民國八十一年四月一日出版

藍色視野雙重記實 (小說) 83

阿夫魯要到西方問佛祖 (小說) 125

玻璃舞鞋 94

禁果 96

A型憂鬱 104

午後的月光 106

歲末詩二首 107

逃 110

闖 112

幻 114

童話蘋果 116

漂水花 118

中外文學慶祝二十週年啓事 124

王麗惠

林明華

陳去非

陳去非

奎澤

奎澤

劉達

半嘖半笑生

劉婉俐

劉婉俐

紀小樣

張朗

# 劉婉俐與你

嚴 啟

# 中華文學 目錄

第二十卷·第十二期  
中華民國八十一年五月

## 新歷史主義專號

專號主編：陳界華

封面設計

小說、清黨、大革命：

茅盾、姜貴、安德烈·馬婁與一九二七年政治風暴 4

新歷史主義與後殖民論述 25

新歷史派，還是偉大派？ 39

南洋論述／本土知識 48

文本與歷史 65

王清祿

王德威

廖炳惠

廖朝陽

張錦忠

孟海思

陳界華

(Louis A. Montrose) 著  
陳界華 譯

文化研究與歷史 111

爲哲學家而寫的兩種「新歷史主義」 127

新歷史主義的理論局限 151

典範的混淆：語言之爲一種歷史論述的模式 173

歷史與文學：「新歷史主義之後」 185

收編 209

中外文學慶祝20週年啓事 24

亞洲文學與宗教學會簡訊 227

選譯論文授權說明 230

索思克原著  
(Carl E. Schorske)  
馬耀民譯

海克金原著  
(Ian Hacking)  
易鵬譯

雷漢原著  
(Richard Lehan)  
宋德明譯

雷漢原著  
(Richard Lehan)  
陳界華譯

波特原著  
(Carolyn Porter)  
蔡秀枝譯

葛拉夫原著  
(Gerald Graff)  
賴守正譯

蘇其康